

R. . . . prosterné prosterné je dis: Monsieur *Leang Lai-* . . . , je désire dire qu'il y a des cas que les rites n'atteignent pas; je souhaite que vous Monsieur *Leang Lai-hou* . . . Je dis: Monsieur *Leang*, auparavant . . .

Brouillon de lettre privée, qui ne consiste guère qu'en phrases de politesse; l'auteur s'excuse de ne pouvoir aller rendre visite à un protecteur pour le jour de l'An. Le deuxième caractère du *tseu* du personnage à qui la lettre est adressée paraît être 呼 mais un *tseu* 來呼 serait bien singulier.

T. XXIII. f.

N° 58.—T. XLIII. f. 018.

58

Fiche en bois.

獄掾

Le préposé à la prison.

Ces deux caractères sont inscrits sur les deux faces de la fiche.

N° 59.—T. XXIII. f. 019.

59

Fragment de fiche en bois cassé en haut et en bas.

AVERS: ○ ○ 六 日 土 ○ | 廿 九 人 土 ○ |
 ○ ○ ○ 十 八 土 ○

REVERS: illisible.

. . . le 6^e jour, terre . . . ; 29 hommes . . . terre . . . ; 18 [hommes ?] terre . . .Débris d'un relevé de journées de travail analogue à CHAVANNES, *Documents*, n° 279 sq.

T. XXIII. 1.

Souei DE *Wei-hou* 威胡 ET DE *P'o-lou* 破虜.

N° 60.—T. XXIII. 1. 02.

60

Partie supérieure d'une fiche en bambou dont il manque le bas. Hauteur: 130 mm.; largeur: 14 mm.

[四月] 己亥 敦煌中部 *尉 ○ ○ *奉 *令 [永元] 四 *年 四 *月 *己 *亥 署 ○

. . . le jour *ki-hai* (36), le *wei* de la section centrale de Touen-houang . . . a reçu l'ordre. 4^e année [*yong-yuan* (?)], 4^e mois, jour *ki-hai*.

Les caractères très effacés ne sont lisibles que sous un éclairage à jour frisant; d'autre part, l'écriture est la petite écriture des scribes des *Han*, avec les traits horizontaux fins et très rapprochés et les traits arrondis exagérés; aussi la lecture est-elle souvent incertaine, surtout dans la date et le nom. La partie inférieure de la fiche portait deux lignes: il ne reste de traces que de la ligne de droite. Les deux caractères manquant en tête sont sûrement 四月, d'après la date répétée à la fin de la ligne; je n'ai pu lire le nom du *wei*.—

Le titre de *wei* indique l'époque des *Han* Postérieurs: en effet, l'empereur *Kouang-wou* supprima les *tou-wei* de toutes les commanderies (*Heou Han chou*, k. 38, 2b) et les remplaça par des *wei*, de rang moins élevé; mais les commanderies frontières eurent un régime particulier et les anciennes circonscriptions militaires y furent souvent maintenues. Si on ne conserva peut-être pas intégralement à *Touen-houang* la division compliquée en quatre secteurs des *Han* Antérieurs, il y avait encore à côté du *wei* de la Section Centrale mentionné ici un *wei* de *Yu-men* (CHAVANNES, *Documents*, n° 483).

La seule année du 1^{er} siècle p.C. qui répond à l'énoncé de la date (4^e année d'une période et 4^e mois contenant un jour *ki-hai*) est la 4^e année *yong-yuan*; c'est pourquoi j'ai restitué entre crochets ces deux caractères. La fiche est du 25 mai 92 p.C.

N° 61.—T. XXIII. 1. 3.

61

Petite branche grossièrement équarrie en forme de pentaèdre; à la partie inférieure, la fourche de deux rameaux divergents n'a pas été taillée. Hauteur: 247 mm.; largeur des faces variant de 8 à 9 mm.

1^e FACE: ○ 望虜百餘騎 ○ 得益爵2^e FACE: 行道者駕載明逢火報侯望逢3^e FACE: ○ 行道者

La partie conservée des deux autres faces ne porte pas d'inscription.